

## Bảo hiểm tai nạn của học sinh giờ đây có ý nghĩa quan trọng hơn bao giờ hết!



Năm học  
2019-2020

Mặc dù quý vị đã nỗ lực hết sức để bảo vệ con em mình, các em vẫn có thể bị tổn thương và có thể phát sinh các chi phí từ tiền túi khá lớn.

- Con em quý vị đã được bảo hiểm chưa?
- Chương trình bảo hiểm của quý vị có các khoản khấu trừ lớn và đồng bảo hiểm không?
- Quý vị có muốn mình có khả năng thăm khám bác sĩ do QUÝ VỊ lựa chọn không?



## Các chương trình bảo hiểm của chúng tôi có thể giúp ích!

Sắp xếp và quản lý bởi:



**Tài liệu này được dịch từ bản gốc tiếng Anh. Nếu có bất kỳ sự khác biệt nào giữa bản dịch này với bản tiếng Anh mà gây ảnh hưởng đáng kể đến khoản bao trả được cung cấp, thì bản tiếng Anh sẽ được lấy làm căn cứ**

# Xác định (các) chương trình bảo hiểm quý vị muốn mua

Các chương trình được hiển thị  bao gồm Quyền lợi Chấn Động tăng cường - Xem trang tiếp theo để biết chi tiết

## Chương trình bảo hiểm tai nạn và đau ốm cho học sinh

### Bảo hiểm tốt nhất của chúng tôi!

**Học sinh (Lớp P-12) có thể đăng ký tham gia chương trình bảo hiểm này.** Bảo hiểm Thương tổn phải hứng chịu và Đau ốm xảy ra ở bất kỳ đâu trên thế giới, 24 giờ mỗi ngày trong thời gian học sinh của quý vị được bảo hiểm theo chương trình bảo hiểm của Năm học này (bao gồm các hoạt động thể thao liên trường, **trừ môn bóng bầu dục trung học**). Có bao gồm các quyền lợi hồi hương và sơ tán. Chương trình bảo hiểm này không bao hiểm đối với chăm sóc thường ngày hoặc chăm sóc dự phòng.

Các quyền lợi được chi trả theo "Mô tả quyền lợi" lên tới \$50.000 cho mỗi Đau ốm được bảo hiểm và \$200.000 cho mỗi Tai nạn được bảo hiểm.

**Bảo hiểm bắt đầu có hiệu lực lúc 11h59 đêm** vào ngày mà Myers-Stevens & Toohy & Co., Inc. (sau đây gọi là "Công ty") nhận được biểu mẫu đăng ký tham gia đã điền đủ thông tin và phí bảo hiểm. **Bảo hiểm kết thúc lúc 11h59 đêm** vào ngày cuối cùng của tháng thực hiện chi trả. Có thể tiếp tục bảo hiểm tối đa 12 tháng lịch hoặc đến ngày 30 tháng 9 năm 2020, mốc nào xảy ra trước thì áp dụng, với điều kiện hoàn thành các chỉ trả yêu cầu.

Áp dụng khoản khấu trừ \$50 cho mỗi Tai nạn hoặc Đau ốm được bảo hiểm.

**LƯU Ý** – Tham gia các trại hoặc bệnh xá thương mại không được bảo hiểm theo chương trình này.

## Thanh toán lần 1: \$208,00

(Bảo hiểm thời gian còn lại của tháng mà quý vị đăng ký tham gia và thêm 1 tháng)  
Các lần thanh toán tiếp theo: \$169,00 mỗi tháng, xuất hóa đơn 2 tháng một lần

## Môn bóng bầu dục liên trường Chương trình bảo hiểm tai nạn

**Học sinh (Lớp 9-12) có thể đăng ký tham gia các chương trình bảo hiểm này.** Bảo hiểm thương tổn gây ra bởi các tai nạn xảy ra:

- Trong khi luyện tập hoặc tham gia các hoạt động môn bóng bầu dục trung học liên trường do nhà trường tài trợ và trực tiếp giám sát, bao gồm luyện tập vào mùa xuân và rèn luyện thể lực vào mùa hè, tập tạ và tập chuyên
- Trong khi đi chuyển để tham gia môn bóng bầu dục trên Phương tiện của nhà trường hoặc đi chuyển trực tiếp và không bị gián đoạn giữa Trường học và địa điểm ngoài trường sở để tham gia các hoạt động đó với điều kiện việc đi chuyển đó là do nhà trường tổ chức và chỉ đạo

**Bảo hiểm bắt đầu có hiệu lực lúc 11h59 đêm ngày** Công ty nhận được đơn đăng ký tham gia đã điền đủ thông tin và phí bảo hiểm. **Bảo hiểm kết thúc lúc 11h59 đêm** vào ngày cuối cùng của các lớp học thông thường trong Năm học 2019-2020.

**LƯU Ý** – Tham gia các trại hoặc bệnh xá thương mại không được bảo hiểm theo các chương trình này. Xem chương trình bảo hiểm "24/7 toàn thời gian". Phải thực hiện luyện tập hoặc chơi môn bóng bầu dục theo quy định và luật của tổ chức quản lý các môn thể thao áp dụng

|                                   |       |            |       |
|-----------------------------------|-------|------------|-------|
| Mức quyền lợi:                    | Cao   | Trung bình | Thấp  |
| Mức phí bảo hiểm cho mỗi năm học: | \$339 | \$295      | \$235 |

## Chương trình bảo hiểm tai nạn 24/7 toàn thời gian

**Học sinh (lớp P-12 và nhân viên nhà trường) có thể đăng ký tham gia các chương trình bảo hiểm này.** Bảo hiểm đối với thương tổn gây ra bởi tai nạn được bảo hiểm xảy ra 24 giờ mỗi ngày, ở bất kỳ đâu trên thế giới và trong khi tham gia toàn bộ các môn thể thao liên trường **trừ môn bóng bầu dục trung học liên trường**.

**Bảo hiểm bắt đầu có hiệu lực lúc 11h59 đêm ngày** Công ty nhận được đơn đăng ký tham gia đã điền đủ thông tin và phí bảo hiểm. **Bảo hiểm kết thúc lúc 12h01 sáng** ngày nhà trường bắt đầu các lớp học theo lịch thông thường trong Năm học 2020-2021.

**LƯU Ý** – Tham gia các trại hoặc bệnh xá thương mại có thể được bảo hiểm theo chương trình này.

|                                   |       |            |       |
|-----------------------------------|-------|------------|-------|
| Mức quyền lợi:                    | Cao   | Trung bình | Thấp  |
| Mức phí bảo hiểm cho mỗi năm học: | \$328 | \$276      | \$225 |

## Chương trình bảo hiểm tai nạn trong thời gian ở trường

**Học sinh (lớp P-12) có thể đăng ký tham gia các chương trình bảo hiểm này.** Bảo hiểm thương tổn gây ra bởi Các tai nạn xảy ra:

- Tại các cơ sở của Nhà trường trong những khung giờ và ngày diễn ra các lớp học thông thường của Nhà trường, bao gồm cả một giờ ngay trước và một giờ ngay sau các lớp học thông thường, trong khi vẫn tiếp tục có mặt tại các cơ sở của Nhà trường
- Trong khi tham gia hoặc tham dự các hoạt động do Nhà trường tài trợ và trực tiếp giám sát, bao gồm cả các hoạt động thể thao liên trường và môn bóng bầu dục không cần người chơi (**trừ môn bóng bầu dục trung học liên trường**)
- Trong khi đang đi chuyển trực tiếp và không bị gián đoạn từ chỗ ở đến Trường hoặc ngược lại để đi học bình thường; hoặc từ Trường đến địa điểm ngoài trường sở và ngược lại để tham gia các hoạt động do Nhà trường tài trợ và trực tiếp giám sát với điều kiện việc đi chuyển đó là do Nhà trường sắp xếp và chỉ đạo; và trong khi đi chuyển trên các Phương tiện của nhà trường vào bất kỳ thời gian nào.

**Bảo hiểm bắt đầu có hiệu lực lúc 11h59 đêm ngày** Công ty nhận được đơn đăng ký tham gia đã điền đủ thông tin và phí bảo hiểm. **Bảo hiểm kết thúc lúc 11h59 đêm** vào ngày cuối cùng của các lớp học thông thường trong Năm học 2019-2020.

**LƯU Ý** – Tham gia các trại hoặc bệnh xá thương mại không được bảo hiểm theo các chương trình này. Xem chương trình bảo hiểm "24/7 toàn thời gian".

|                                   |      |            |      |
|-----------------------------------|------|------------|------|
| Mức quyền lợi:                    | Cao  | Trung bình | Thấp |
| Mức phí bảo hiểm cho mỗi năm học: | \$79 | \$68       | \$53 |

## Chương trình bảo hiểm tai nạn nha khoa (Tối đa \$75.000)

**Học sinh (lớp P-12) có thể đăng ký tham gia các chương trình bảo hiểm này.** Bảo hiểm đối với thương tổn về răng gây ra bởi Tai nạn được bảo hiểm xảy ra 24 giờ mỗi ngày, ở bất kỳ đâu, bao gồm cả việc tham gia vào toàn bộ các môn thể thao và toàn bộ các phương tiện vận tải.

**Các quyền lợi được chi trả ở mức 100% phí thông thường, theo thông lệ chung và hợp lý đối với điều trị thương tổn răng, bao gồm cả việc sửa chữa hoặc thay thế chụp răng hoặc thân răng hiện có.** Chúng tôi không chi trả cho trường hợp hỏng hoặc mất bộ răng giả hoặc cầu răng giả hoặc hỏng thiết bị chỉnh răng hiện có.

Bảo hiểm áp dụng "Thời gian hưởng quyền lợi" đối với các quyền lợi bảo hiểm nha khoa do tai nạn gây ra trong thời gian tối đa một năm kể từ ngày điều trị đầu tiên. Có thể gia hạn thời gian hưởng quyền lợi đối với thương tổn mỗi năm, với điều kiện: bảo hiểm được gia hạn trước ngày 1 tháng 10, học sinh vẫn đang theo học lớp P-12 và công ty nhận được văn bản thông báo tại thời điểm xảy ra thương tổn răng tiếp tục cần điều trị thêm đến một ngày muộn hơn.

**Bảo hiểm bắt đầu có hiệu lực lúc 11h59 đêm ngày** Công ty nhận được đơn đăng ký tham gia đã điền đủ thông tin và phí bảo hiểm. **Bảo hiểm kết thúc lúc 12h01 sáng** ngày nhà trường bắt đầu các lớp học theo lịch thông thường trong Năm học 2020-2021.

|   |
|---|
| \$16,00 mua riêng   |
| \$12,00 khi bổ sung cho bất kỳ chương trình bảo hiểm đã mua nào |

## Pharmacy SmartCard™

Được cung cấp cho học sinh, gia đình các em và nhân viên nhà trường thông qua chương trình hợp tác với CastiaRx (NPS), SmartCard giúp tiết kiệm tới **95%** chi phí thuốc kê theo đơn và được chấp nhận ở hơn **63.000** hiệu thuốc trên toàn quốc.

Ngoài ra, chương trình này có thể đưa ra "Cảnh báo tức thì" về những tương tác thuốc có thể xảy ra để bảo vệ tốt hơn gia đình quý vị cùng với các báo cáo "Bảng chứng tiết kiệm" được gửi bưu điện trực tiếp tới quý vị trong vòng 6 tháng. Sau khi xử lý xong thanh toán của quý vị, CastiaRx sẽ gửi thẻ ID cho quý vị. Xuất trình thẻ này của quý vị mỗi lần quý vị hoặc thành viên gia đình cần gửi một đơn thuốc để nhận tiền tiết kiệm của quý vị. Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy truy cập địa chỉ [www.pti-nps.com](http://www.pti-nps.com) hoặc gọi số **800-546-5677**.

SmartCard không phải là sản phẩm bảo hiểm và không được Công ty bảo hiểm ACE American bảo hiểm.

**\$36,00 cho cả gia đình, trong cả năm!**

Mức phí bảo hiểm phải chăng

Gọi số (800) 827-4695 nếu có câu hỏi

# Xác định mức quyền lợi phù hợp nhất với nhu cầu của quý vị

Chúng tôi khuyến cáo **Chương trình bảo hiểm tai nạn và đau ốm cho học sinh** hoặc **Tùy chọn cao**, nếu con em quý vị chưa có bảo hiểm nào khác.

## Mô tả quyền lợi

(Áp dụng với toàn bộ các chương trình bảo hiểm trừ Chương trình bảo hiểm tai nạn nha khoa và Pharmacy SmartCard)

Chúng tôi sẽ chỉ chi trả quyền lợi đối với Thương tổn được bảo hiểm phải hứng chịu hoặc Đau ốm được bảo hiểm xảy ra trong thời gian được bảo hiểm theo chương trình bảo hiểm của Năm học này. Quyền lợi được chi trả sẽ được căn cứ theo Lệ phí thông thường, theo thông lệ chung và hợp lý phát sinh cho các dịch vụ y tế và nha khoa được bảo hiểm, theo định nghĩa của Hợp đồng bảo hiểm, theo các trường hợp ngoại lệ, yêu cầu và giới hạn. Chúng tôi không chi trả cho dịch vụ hay vật tư trừ khi dịch vụ hay vật tư đó Cần thiết về mặt y tế và có trong Phần mô tả quyền lợi dưới đây. Các quyền lợi áp dụng được tiểu bang nơi cư trú quý định sẽ được coi là chi phí được bảo hiểm. Quý vị có thể đưa con em quý vị đến bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ nào do quý vị lựa chọn; tuy nhiên, tìm kiếm Điều trị thông qua nhà cung cấp First Health đã ký hợp đồng có thể giúp giảm chi phí từ tiền túi của quý vị.

Để tìm nhà cung cấp dịch vụ y tế First Health tham gia chương trình gần nơi quý vị nhất, hãy gọi số 800-226-5116 hoặc truy cập địa chỉ [www.myfirsthealth.com](http://www.myfirsthealth.com).



**QUYỀN LỢI CHẤN ĐỘNG TĂNG CƯỜNG:** Khi một học sinh được chẩn đoán sang chấn do bị thương trong khi tham gia vào một Hoạt động được Bao trả, và do đó bị cấm tham gia hoạt động thể thao liên trường theo quy định về sang chấn chính thức của Nhà trường, các quyền lợi điều trị chấn thương đó sẽ được chi trả 100% đối với các chi phí Bình thường, Thông lệ và Hợp lý mà không có tiền khấu trừ, tuân theo tất cả các điều khoản và điều kiện khác của chương trình bảo hiểm này.

| Mức quyền lợi được bảo hiểm  | Tùy chọn thấp                   | Tùy chọn trung bình | Tùy chọn cao       | Chương trình bảo hiểm tai nạn và đau ốm cho học sinh |
|--|---------------------------------|---------------------|--------------------|--|
| <b>Tên chương trình bảo hiểm</b>   | <b>TỐI ĐA CHO MỖI TAI NẠN</b>   |                     |                    |  |
| <b>Chương trình bảo hiểm tai nạn trong môn bóng bầu dục</b>  | \$25.000                        | \$50.000            | \$75.000           | Tối đa \$50.000 cho mỗi Đau ốm                       |
| <b>Chương trình bảo hiểm tai nạn 24/7 toàn thời gian</b>   | \$50.000                        | \$100.000           | \$150.000          | Tối đa \$200.000 cho mỗi Tai nạn                     |
| <b>Chương trình bảo hiểm tai nạn trong thời gian ở trường</b>  | \$25.000                        | \$50.000            | \$75.000           |  |
| <b>Khoản khấu trừ cho mỗi Tai nạn/Đau ốm được bảo hiểm</b>   | \$200                           | \$100               | \$50               | \$50   |
| <b>Chi phí được bảo hiểm</b>   | <b>HẠN MỨC QUYỀN LỢI TỐI ĐA</b> |                     |                    | <b>HẠN MỨC QUYỀN LỢI TỐI ĐA</b>                      |
| <b>Phòng và giường nằm trong bệnh viện - Mức giá phòng bán riêng tư</b>  | 80%                             | 85%                 | 90%                | 80% mức giá phòng bán riêng tư                       |
| <b>Các khoản phí khác liên quan đến bệnh viện của bệnh nhân nội trú</b>  | Từ 80% đến \$2.000              | Từ 85% đến \$2.500  | Từ 90% đến \$3.000 | 80% đến \$4.000/Ngày                                 |
| <b>Phòng hồi sức cấp cứu - Được chi trả tối đa</b>   | 80%                             | 85%                 | 90%                | 80%  |
| <b>Phí bác sĩ chuyên khoa tại phòng cấp cứu</b>  |                                 | 100%                |                    | 100%   |
| <b>Phòng cấp cứu trong bệnh viện (phòng và vật tư) phát sinh trong 72 giờ kể từ khi Thương tổn</b>   |                                 | 100%                |                    | 100%   |
| <b>Phẫu thuật bệnh nhân ngoại trú (phòng và vật tư)</b>  | Từ 80% đến \$2.500              | Từ 85% đến \$3.000  | Từ 90% đến \$5.000 | 80% đến \$4.000                                      |
| <b>Điều trị và khám phí phẫu thuật bởi bác sĩ chuyên khoa (không bao gồm Vật lý trị liệu) Bao gồm dịch vụ tham vấn (khi được Bác sĩ chuyên khoa tham gia điều trị giới thiệu chuyên tuyến)</b> | 80%                             | 85%                 | 90%                | 80%  |
| <b>Dịch vụ bác sĩ phẫu thuật</b>   | 80%                             | 85%                 | 90%                | 80%  |
| <b>Dịch vụ trợ lý bác sĩ phẫu thuật</b>  | 80%                             | 85%                 | 90%                | 80%  |
| <b>Dịch vụ bác sĩ gây mê</b>   | 80%                             | 85%                 | 90%                | 80%  |
| <b>Vật lý trị liệu (bao gồm các lần thăm khám tại văn phòng liên quan) khi được bác sĩ chuyên khoa kê đơn</b>  | Từ 80% đến \$500                | Từ 85% đến \$750    | Từ 90% đến \$1.000 | 80% đến \$2.000                                      |
| <b>Khám chụp X quang (bao gồm cả đọc phim)</b>   | Từ 80% đến \$500                | Từ 85% đến \$750    | Từ 90% đến \$1.000 | 80%  |
| <b>Chẩn đoán bằng hình ảnh MRI, Chụp cắt lớp</b>   | 80%                             | 85%                 | 90%                | 80%  |
| <b>Xe cứu thương (từ vị trí của phòng cấp cứu đến bệnh viện)</b>   |                                 | 100%                |                    | 100%   |
| <b>Thủ tục phòng xét nghiệm, Dịch vụ y tế đã đăng ký và Nẹp phục hồi chức năng</b>   | 80%                             | 85%                 | 90%                | 80%  |
| <b>Thiết bị y tế có độ bền cao</b>   | Từ 80% đến \$400                | Từ 85% đến \$750    | Từ 90% đến \$1.000 | 80%  |
| <b>Thuốc kê đơn đơn cho bệnh nhân ngoại trú (chỉ áp dụng với Thương tổn)</b>   | 80%                             | 85%                 | 90%                | 80%  |
| <b>Dịch vụ nha khoa (bao gồm cả chụp x quang răng) để Điều trị do Tai nạn được bảo hiểm gây ra</b>   | 80%                             | 85%                 | 90%                | 80%  |
| <b>Thay kính mắt (đối với việc thay kính gong hoặc kính áp tròng bị gãy do hậu quả của tai nạn được bảo hiểm gây ra và cần chăm sóc y tế)</b>  | \$500                           | \$500               | \$500              | 80%  |
| <b>Sơ tán và hồi hương y tế</b>  | \$0                             | \$0                 | \$0                | Từ 100% đến \$10.000                                 |

## Quyền lợi về Tử vong do tai nạn, Cụt chân/tay, Mất thị lực, Liệt và Tư vấn tâm thần/tâm lý

(Áp dụng với toàn bộ các chương trình bảo hiểm trừ Chương trình bảo hiểm tai nạn nha khoa và Pharmacy SmartCard)

Ngoài các quyền lợi bảo hiểm y tế, nếu, trong vòng 365 ngày kể từ ngày xảy ra Tai nạn được bảo hiểm theo hợp đồng bảo hiểm, Thương tổn thân thể dẫn đến bất kỳ tổn thất nào sau đây, chúng tôi sẽ chi trả quyền lợi cho tổn thất đó. Chỉ một trong số các quyền lợi (lớn nhất) sẽ được chi trả cho toàn bộ các tổn thất do một Tai nạn bất kỳ gây ra.

• Tử vong do tai nạn

\$10.000

• Cụt một bên chân/tay hoặc mất hoàn toàn thị lực ở một mắt

\$25.000

• Cụt cả hai bên chân/tay hoặc mất hoàn toàn thị lực ở cả hai mắt hoặc liệt hoặc liệt nửa người hoặc liệt tứ chi

\$50.000

Tư vấn - Ngoài những quyền lợi AD&D, chúng tôi sẽ chi trả 100% chi phí thông thường, theo thông lệ chung và hợp lý của việc tư vấn tâm thần/tâm lý cần thiết sau khi bị cụt chân/tay, mất thị lực hoặc liệt được bảo hiểm lên tới

\$ 5.000

## Lựa chọn bác sĩ và bệnh viện của quý vị

Cảm ơn quý vị đã đăng ký tham gia cho con em quý vị!  
**Để tránh trì hoãn về bảo hiểm, vui lòng làm theo 3 bước để đăng sau đây:**

- Chọn** (các) chương trình bảo hiểm quý vị muốn mua bên dưới:
  - Chương trình bảo hiểm tai nạn và đau ốm cho học sinh sẽ cung cấp bảo hiểm ở mức độ cao nhất.
  - Có thể mua các chương trình bảo hiểm tai nạn của chúng tôi một cách riêng lẻ hoặc kết hợp với bảo hiểm bổ sung khác (ví dụ: Tai nạn toàn thời gian + Nha khoa).
- Điền thông tin** rồi cắt biểu mẫu đăng ký tham gia ở mặt phải ra hoặc quý vị có thể đăng ký tham gia trực tuyến (xem bên dưới). Xin lưu ý, chúng tôi không thể chấp nhận đăng ký qua điện thoại.
- Mua rồi gửi lại**

**NHẤP VÀO ĐÂY để đăng ký trực tuyến và được xác nhận NGAY!**  
**Chúng tôi chấp nhận thẻ VISA và MasterCard.**

Nếu không thể đăng ký trực tuyến, quý vị có thể:

- Gửi fax** cả hai mặt của Biểu mẫu Ghi danh đã điền đủ thông tin đến số (949) 348-2630. Quý vị phải thanh toán bằng thẻ tín dụng bằng cách hoàn thành mục thanh toán ở mặt sau.
- Email** ảnh chụp Biểu mẫu Ghi danh đã điền đủ thông tin đến địa chỉ apply@myers-stevens.com. Quý vị phải thanh toán bằng thẻ tín dụng bằng cách hoàn thành các mục thanh toán ở mặt sau.
- Gửi bưu điện** cả hai mặt của Biểu mẫu đăng ký đã điền đủ thông tin trong phong bì gửi kèm. Quý vị có thể thanh toán bằng thẻ tín dụng bằng cách hoàn thành các mục thanh toán ở mặt sau hoặc gửi kèm tờ séc hoặc Thư chuyển tiền ghi rõ thanh toán cho Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc.

VUI LÒNG KHÔNG GỬI TIỀN MẶT

## Chương trình bảo hiểm TỐT NHẤT của chúng tôi

### Tai nạn và đau ốm cho học sinh

Thanh toán lần 1  \$208,00

Quý vị sẽ được xuất hóa đơn \$338,00 2 tháng một lần.  
 Bảo hiểm không được vượt quá 12 tháng lịch hoặc sau ngày 30 tháng 9 năm 2020.

## Chương trình bảo hiểm tai nạn của chúng tôi

(Thanh toán một lần cho cả năm học)

| CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM:           | Tùy chọn cao                               | Tùy chọn trung bình  | Tùy chọn thấp                     |
|----------------------------------|--|--|-----------------------------------|
| Chỉ áp dụng cho môn bóng bầu dục | <input type="checkbox"/> \$339,00          | <input type="checkbox"/> \$295,00  | <input type="checkbox"/> \$235,00 |
| Toàn thời gian (24/7)            | <input type="checkbox"/> \$328,00          | <input type="checkbox"/> \$276,00  | <input type="checkbox"/> \$225,00 |
| Thời gian ở trường               | <input type="checkbox"/> \$79,00           | <input type="checkbox"/> \$68,00   | <input type="checkbox"/> \$53,00  |
| Tai nạn nha khoa                 | <input type="checkbox"/> \$16,00 Mua riêng | <input type="checkbox"/> \$12,00 Khi bổ sung cho bất kỳ chương trình bảo hiểm đã mua nào |                                   |
| Pharmacy SmartCard               | <input type="checkbox"/> \$36,00           |  |                                   |

Tổng số tiền phải trả

\$

In tên phụ huynh hoặc người giám hộ

Tôi đã đăng ký tham gia bảo hiểm được đánh dấu chọn ở trên theo quy định của Quy tin thác bảo hiểm gia đình trong trường hợp áp dụng. Tôi hiểu phí bảo hiểm sẽ không được hoàn trả hoặc chuyển đổi.

X

Chữ ký của phụ huynh hoặc người giám hộ

Ngày

**PHÍ BẢO HIỂM SẼ KHÔNG ĐƯỢC HOÀN TRẢ HOẶC CHUYỂN ĐỔI**

**Điền toàn bộ thông tin (vui lòng in ra)  
 rồi gửi lại cho Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc.**

Tên học sinh Tên Tên đệm Họ

Ngày sinh của học sinh

Địa chỉ nhận thư Căn hộ số

Thành phố Tiểu bang Mã bưu điện

Số điện thoại liên lạc ban ngày của phụ huynh

Địa chỉ email của phụ huynh

Tên học khu

Tên trường  Lớp

### Phương pháp chi trả

Lưu ý: Áp dụng phí dịch vụ \$25,00 đối với séc bị trả lại và thẻ tín dụng bị từ chối

- Séc/thư chuyển tiền** (Ghi rõ thanh toán cho: Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc.) **hoặc**  
 **Mastercard hoặc Visa**



**Quan trọng:** Nếu thanh toán bằng thẻ tín dụng, điền thông tin bên dưới. Số tiền phí của quý vị sẽ xuất hiện là "MYERS-STEVENS & TOOHEY 800-827-4695 CA" trên bảng kê của quý vị.

Số thẻ

\$

Số tiền

HẾT HẠN NGÀY  
 THÁNG NĂM

3 chữ số  
 số hiệu kiểm soát

In tên chủ thẻ

Mã bưu điện

**Tôi ủy quyền cho Myers-Stevens & Toohey & Co. Inc. khấu trừ tiền thanh toán phí bảo hiểm, cộng 3% phí xử lý, vào thẻ tín dụng của tôi. Nếu đăng ký tham gia Chương trình bảo hiểm tai nạn và đau ốm cho học sinh, tôi ủy quyền việc thanh toán phí bảo hiểm ban đầu và hiểu rằng tôi sẽ được xuất hóa đơn sau mỗi 2 tháng cho các lần thanh toán tiếp theo.**

X

Chữ ký của chủ thẻ

### Tùy chọn tự động tính phí

Để thuận tiện, chúng tôi cung cấp cho quý vị tùy chọn tự động khấu trừ tiền thanh toán phí bảo hiểm 2 tháng một lần vào thẻ tín dụng của quý vị.

Bằng việc ký tắt ở đây \_\_\_\_\_, tôi xin ủy quyền cho Myers-Stevens & Toohey trừ phí \$338 vào thẻ tín dụng nói trên, cộng 3% phí xử lý, vào ngày mùng 5 của tháng đến hạn thanh toán phí bảo hiểm của tôi. Ủy quyền này sẽ vẫn có hiệu lực cho năm học 2019/2020 đến khi tôi thông báo bằng văn bản cho Myers-Stevens & Toohey trước ngày thanh toán phí bảo hiểm tiếp theo.

640.CA

**Dễ dàng đăng ký tham gia**

## Câu hỏi thường gặp...

### Nếu đã có một bảo hiểm khác, tại sao tôi còn cần bảo hiểm này nữa?

Các chương trình bảo hiểm của chúng tôi có thể giúp quý vị có nhiều lựa chọn nhà cung cấp cho con em quý vị và có thể hỗ trợ các khoản khấu trừ, phí bảo hiểm đóng chung và các chi phí từ tiền túi khác.

### Tôi đang vội! Cách nhanh nhất để đăng ký tham gia là gì?

Chúng tôi có dịch vụ đăng ký tham gia trực tuyến tại địa chỉ

**[www.myers-stevens.com](http://www.myers-stevens.com)**.

Chỉ cần nhấp vào nút "Đăng ký tham gia ngay bây giờ" màu cam ở trang chủ, hoàn thành quá trình đăng ký sau đó thẻ ID của quý vị sẽ được lập tức email đến quý vị!

### Nếu con em tôi không có bảo hiểm khác, lựa chọn tốt nhất của tôi là gì?

Trừ khi quý vị cần bảo hiểm dành cho môn bóng bầu dục trung học, Chương trình bảo hiểm tai nạn và đau ốm cho học sinh là lựa chọn bao quát và tốt nhất của chúng tôi. Lựa chọn tốt thứ hai là Chương trình bảo hiểm tai nạn 24/7 toàn thời gian với những quyền lợi "Tùy chọn cao".

### Tôi có thể đưa con em tôi đến bất kỳ bác sĩ hay bệnh viện nào không?

**CÓ!** Tuy nhiên, có thể giảm chi phí từ tiền túi của quý vị bằng cách sử dụng nhà cung cấp First Health đã ký hợp đồng. Để tìm bác sĩ/bệnh viện tham gia chương trình gần nơi quý vị nhất, hãy gọi số **800-226-5116** hoặc truy cập địa chỉ **[www.myfirsthealth.com](http://www.myfirsthealth.com)**

### Có thể đóng mức phí bảo hiểm chỉ dành cho tai nạn hàng tháng không?

**KHÔNG!** Mức phí bảo hiểm chỉ dành cho tai nạn là tiền phí đóng một lần cho cả Năm học.

### Môn bóng bầu dục trung học liên trường có được bảo hiểm không?

**CÓ!** Tuy nhiên chỉ theo Chương trình bảo hiểm môn bóng bầu dục liên trường. Các quyền lợi "Tùy chọn cao" được khuyến cáo.

### Các chương trình bảo hiểm Môn bóng bầu dục liên trường hoặc Thời gian ở trường có bảo hiểm đối với các trại và bệnh xá được tài trợ và tổ chức bởi các nhóm không phải là trường con em tôi theo học không?

**KHÔNG!** Tuy nhiên, các khu học xá và phòng khám đó có thể được bảo hiểm theo các chương trình bảo hiểm 24/7 toàn thời gian hoặc Tai nạn và đau ốm cho học sinh. Hãy gọi cho chúng tôi để được hướng dẫn!

### Quý vị vẫn cần trợ giúp hoặc có câu hỏi?

Hãy truy cập địa chỉ [www.myers-stevens.com](http://www.myers-stevens.com) hoặc gọi cho chúng tôi để sớm được hỗ trợ theo nhu cầu cá nhân theo số (800) 827-4695.

## Cách Nộp Yêu cầu bồi thường

- Báo cáo chấn thương liên quan đến trường học với Văn phòng trường:
  - 60 ngày nếu bạn cư trú tại California
  - 72 giờ nếu bạn cư trú ở Arizonahoặc Nevada Để tìm nhà cung cấp First Health gần nơi quý vị nhất, hãy gọi số 800-226-5116 hoặc truy cập địa chỉ [www.myfirsthealth.com](http://www.myfirsthealth.com).
- Nhận biểu mẫu yêu cầu bồi thường từ nhà trường hoặc công ty. Phải gửi biểu mẫu bồi thường cho công ty trong vòng 90 ngày kể từ ngày điều trị đầu tiên.
- Đồng thời, vui lòng gửi yêu cầu bồi thường cho người bị đau ốm và/hoặc tai nạn khác trong gia đình quý vị.
- Làm theo TOÀN BỘ hướng dẫn điền biểu mẫu yêu cầu bồi thường, gửi kèm toàn bộ các hóa đơn theo từng khoản mục phí cho:



**Myers-Stevens & Toohy & Co., Inc.**  
26101 Marguerite Parkway  
Mission Viejo, CA 92692-3203  
**949-348-0656 hoặc 800-827-4695**  
Fax 949-348-2630  
Giấy phép CA số 0425842

## Công ty bảo hiểm

(Không áp dụng với SmartCard)

# CHUBB®

**ACE American Insurance Company**  
436 Walnut St Philadelphia PA 19106

Được xếp hạng tốt nhất A++ (Thượng hạng) năm 2018  
(Xếp hạng tốt nhất của A.M. trong khoảng từ A++ đến D)  
Xếp hạng này là chỉ số về tiềm lực tài chính và khả năng của công ty trong việc đáp ứng các nghĩa vụ với bên được bảo hiểm.

Đây là thông tin mô tả ngắn gọn về các tính năng quan trọng của chương trình bảo hiểm này. Nó không phải là một hợp đồng bảo hiểm. Bảo hiểm có thể không có ở tất cả các tiểu bang hoặc một số điều khoản có thể có sự khác biệt theo yêu cầu của luật của tiểu bang. Điều khoản và điều kiện bảo hiểm được quy định trong các hợp đồng bảo hiểm được phát hành ở các tiểu bang, trong đó hợp đồng bảo hiểm được thực hiện theo mã hiệu AH-11648a-OR. Có thể tham khảo đầy đủ chi tiết trên các Hợp đồng bảo hiểm dạng tập tin mềm tại văn phòng Nhà trường hoặc học khu của quý vị. Vui lòng giữ thông tin này làm nguồn tham khảo. Chubb NA là chi nhánh hoạt động đóng tại Hoa Kỳ của Tập đoàn Chubb, đứng đầu là Chubb Ltd. (NYSE:CB) Các sản phẩm và dịch vụ bảo hiểm do các công ty bảo hiểm Chubb cung cấp chứ không phải do công ty mẹ.

# Trường hợp ngoại lệ

## Các quyền lợi không được chi trả cho bất kỳ trường hợp nào dưới đây hoặc tổn thất do hậu quả của những trường hợp đó:

- Hồng hoặc mất bộ răng giả hoặc cầu răng giả hoặc hồng thiết bị chỉnh răng hiện có.
- Chiến tranh hoặc bất kỳ hành động gây chiến nào được tuyên bố hay không.
- Tham gia gây rối hoặc gây mất trật tự dân sự; đánh nhau hoặc cãi lộn âm ỉ, trừ trường hợp tự vệ; ủy quyền hoặc tìm cách vi phạm một trọng tội; vi phạm hoặc tìm cách vi phạm bất kỳ luật được thực thi hợp pháp nào.
- Tự tử, tìm cách tự tử hoặc cố ý tự gây thương tổn cho bản thân trong lúc tinh táo hoặc quân trí.
- Thương tổn hoặc đau ốm do sử dụng đồ uống có cồn hoặc chất kích thích trừ khi sử dụng theo đúng liều lượng và cho mục đích được bác sĩ của Người được bảo hiểm kê đơn.
- Luyện tập hoặc chơi môn bóng bầu dục trung học liên trường (trừ trường hợp có mua bảo hiểm riêng cho môn bóng đá), các hoạt động thể thao liên trường, các hoạt động thể thao bán chuyên nghiệp hoặc các hoạt động thể thao chuyên nghiệp. (Không áp dụng với Chương trình bảo hiểm tai nạn nha khoa.)
- Thương tổn hay đau ốm được bảo hiểm theo Luật về Thù lao của người lao động và Trách nhiệm của chủ lao động hoặc theo bất kỳ chương trình bảo hiểm nào được cung cấp hoặc yêu cầu theo luật, bao gồm nhưng không giới hạn bảo hiểm ô tô "Bất kể lỗi bên nào" cho nhóm, kiểu nhóm và cá nhân (không bao gồm bảo hiểm Phương tiện của nhà trường).
- Điều trị, dịch vụ hay vật tư do phòng y tế của nhà trường hoặc nhân viên của phòng y tế hoặc bác sĩ chuyên khoa làm việc cho nhà trường hoặc bất kỳ thành viên nào là người thân trong gia đình của Người được bảo hiểm cung cấp; hoặc việc điều trị, dịch vụ hay vật tư thường không bị tính phí.
- Rối loạn tâm thần hoặc thần kinh (trừ khi có quy định trong Hợp đồng bảo hiểm).
- Điều trị đau ốm, ốm nhẹ hoặc viêm nhiễm (trừ viêm nhiễm mưng mủ hoặc nhiễm khuẩn do vô tình ăn phải thực phẩm bị nhiễm bẩn). (Không áp dụng với bảo hiểm chỉ dành cho đau ốm theo Chương trình bảo hiểm tai nạn và đau ốm cho học sinh.)
- Chẩn đoán và điều trị mụn cóc lành tính, nốt ruồi, thương tổn, mụn trứng cá hoặc dị ứng, bao gồm cả xét nghiệm dị ứng.
- Thương tổn gây ra do hậu quả của việc điều khiển hoặc ngồi trên, lên hoặc xuống, một Phương tiện cơ giới hai hoặc ba bánh. (Không áp dụng với Chương trình bảo hiểm tai nạn nha khoa.)
- Điều trị viêm tủy xương, gãy xương do bệnh lý và thoát vị. (Không áp dụng với bảo hiểm chỉ dành cho đau ốm theo Chương trình bảo hiểm tai nạn và đau ốm cho học sinh.)
- Bong vông mạc (trừ khi do thương tổn trực tiếp gây ra). (Không áp dụng với bảo hiểm chỉ dành cho đau ốm theo Chương trình bảo hiểm tai nạn và đau ốm cho học sinh.)
- Bất kỳ chi phí nào có liên quan đến Điều trị amidan, sỏi vòm họng, động kinh, rối loạn cơ giật hoặc đau yếu bẩm sinh; hoặc chi phí Điều trị các bất thường bẩm sinh và bệnh trạng phát sinh hoặc do hậu quả trực tiếp từ bất thường và bệnh trạng đó.
- Các loại vật tư, trừ khi có quy định khác trong Hợp đồng bảo hiểm.

Bảo hiểm này không áp dụng ở phạm vi trong đó các lệnh trừng phạt thương mại hay kinh tế hoặc luật hay quy định cấm chúng tôi cung cấp bảo hiểm, bao gồm nhưng không giới hạn, chi trả yêu cầu bồi thường.

## Yêu cầu và giới hạn

Diễn biến xấu của thương tổn không xảy ra trong thời gian được bảo hiểm theo chương trình bảo hiểm này được chi trả quyền lợi tối đa \$500 trong mỗi thời hạn hợp đồng bảo hiểm. Thương tổn gây ra do hậu quả của việc điều khiển hoặc ngồi trên, lên hoặc xuống hoặc bị đâm bởi phương tiện cơ giới có hạn mức quyền lợi tối đa \$25.000. Một số thương tổn liên quan đến phương tiện cơ giới không được bảo hiểm - xem trường hợp ngoại lệ ở trên để biết chi tiết. Trường học và trường trung học giải quyết chấn thương bóng đá phải được báo cáo cho nhà trường trong vòng 60 ngày kể từ ngày Tổn thương nếu bạn cư trú tại California hoặc 72 ngày nếu bạn cư trú ở Arizona hoặc Nevada. Phải thực hiện lần thăm khám Bác sĩ chuyên khoa đầu tiên trong vòng 120 ngày sau khi xảy ra Tai nạn. Bảo hiểm này không áp dụng ở phạm vi trong đó các lệnh trừng phạt thương mại hay kinh tế hoặc các quy định cấm chúng tôi cung cấp bảo hiểm, bao gồm nhưng không giới hạn, chi trả yêu cầu bồi thường. Phải gửi đơn yêu cầu bồi thường cho Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc. trong vòng 90 ngày kể từ ngày xảy ra tổn thất. Các chương trình bảo hiểm Thời gian ở Trường, Chấn thương Bóng bầu dục và Toàn Thời gian (24/7) bao trả các chi phí phát sinh trong vòng tối đa 104 tuần kể từ ngày chấn thương. Chương trình bảo hiểm Tai nạn và Bệnh tật cho Học sinh và Tai nạn Nha khoa bao trả các chi phí phát sinh trong vòng tối đa 52 tuần kể từ ngày điều trị đầu tiên. Tuy nhiên, nếu Chấn thương kéo dài theo chương trình bảo hiểm Tai nạn và Bệnh tật cho Học sinh yêu cầu phẫu thuật sau phẫu thuật, tiếp tục Điều trị vết bỏng nặng hoặc Điều trị vết gãy xương không lành hoặc di lệch, thì thời gian hưởng quyền lợi sẽ được gia hạn thành 104 tuần. Mỗi bệnh trạng được bảo hiểm có thể phải chịu một khoản khấu trừ - tham khảo chi tiết chương trình bảo hiểm.

## Định nghĩa

**Tai nạn** là một sự việc xảy ra đột ngột, ngoài dự kiến và ngoài ý muốn. **Tai nạn được bảo hiểm** là tai nạn dẫn đến thương tổn hoặc tổn thất được bảo hiểm theo hợp đồng bảo hiểm này. **Thương tổn** là tổn hại thân thể do tai nạn gây ra đối với Người được bảo hiểm do hậu quả trực tiếp từ một Tai nạn (độc lập của tất cả các nguyên nhân khác) và xảy ra trong thời gian Hợp đồng bảo hiểm còn hiệu lực. **Cần thiết về mặt y tế** là dịch vụ hay vật tư được cung cấp bởi một Bệnh viện, Bác sĩ chuyên khoa hoặc nhà cung cấp khác, cần có để xác định hay điều trị Thương tổn hoặc đau ốm và, do công ty xác định: (1) phù hợp với triệu chứng hoặc chẩn đoán và Điều trị Thương tổn hay Đau ốm; (2) phù hợp theo các tiêu chuẩn về thông lệ y tế hiệu quả; (3) không chỉ nhằm đáp ứng sự tiện lợi của Người được bảo hiểm; và (4) vật tư hoặc mức độ dịch vụ phù hợp nhất có thể được cung cấp an toàn. Khi áp dụng với việc chăm sóc một Bệnh nhân nội trú, định nghĩa này còn có nghĩa rằng triệu chứng hay bệnh trạng y tế của Người được bảo hiểm yêu cầu rằng dịch vụ không được cung cấp an toàn cho Bệnh nhân ngoại trú. **Đau ốm** là đau ốm hay bệnh tật Người được bảo hiểm mắc phải và gây ra tổn thất cho Người được bảo hiểm và Đau ốm của Người được bảo hiểm là cơ sở để yêu cầu bồi thường. Bất kỳ biến chứng hay bất kỳ bệnh trạng nào phát sinh từ bệnh trạng Đau ốm trong đó Người được bảo hiểm đang được điều trị hoặc nhận dịch vụ Điều trị sẽ được coi là một phần của Đau ốm ban đầu. **Hoạt động của nhà trường** là bất kỳ hoạt động nào do nhà trường tài trợ, trực tiếp giám sát trong đó: (a) Nhà trường yêu cầu Người được bảo hiểm tham dự; hoặc (b) chịu sự kiểm soát và giám sát duy nhất của giới chức trách của Nhà trường. Không bao gồm hoạt động có liên quan đến hoạt động thể thao hoặc nhay cổ vũ được đồng tài trợ hay bố trí giám sát cùng với bất kỳ nhóm nào không thuộc Nhà trường.

## Không trùng lặp quyền lợi (Điều khoản bảo hiểm vượt mức):

Để đảm bảo mức bảo phí bảo hiểm ở mức phải chăng, các chương trình bảo hiểm này đảm bảo không chi trả quyền lợi bị trùng lặp. Tức là nếu một người được bảo hiểm theo một hay nhiều trong số các chương trình bảo hiểm này và theo bất kỳ bảo hiểm hợp lệ hay thỏa thuận bảo hiểm y tế khác, bất kỳ số tiền được chi trả hoặc cung cấp bởi các chương trình bảo hiểm khác sẽ được khấu trừ vào chi phí được bảo hiểm và chúng tôi sẽ chỉ trả quyền lợi dựa trên số tiền còn lại. (Ở Arizona: Không áp dụng cho bảo hiểm ốm đau chỉ theo Kế hoạch Bệnh tật & Sickness sinh viên.)

**THÔNG BÁO QUAN TRỌNG:** Chương trình bảo hiểm này cung cấp quyền lợi đau ốm ngắn hạn trong thời gian hữu hạn. Chương trình này không phải là bảo hiểm y tế toàn diện (thường được gọi là "bảo hiểm y tế chính") và không đáp ứng nghĩa vụ cá nhân của một người trong việc thỏa mãn yêu cầu về bảo hiểm cơ bản tối thiểu theo Luật về dịch vụ chăm sóc có mức phí phải chăng (Affordable Care Act, ACA). Để biết thêm thông tin về ACA, vui lòng truy cập [www.HealthCare.gov](http://www.HealthCare.gov).

**Phí bảo hiểm sẽ không được hoàn trả hoặc chuyển đổi**

CA NBP.Vi 640 04/19

**Gọi số (800) 827-4695 nếu có câu hỏi**